

RAMMEAFTALE MELLEM GRØNLAND OG ISLAND OM BEVARING OG FORVALTNING AF STOR RØDFISK I ICES DELOMRÅDER 5, 6, 12 OG 14.

1. Delegationer fra Island og Grønland (herefter "Parterne") mødtes i Reykjavík for at konsultere hinanden om et udkast til en Rammeaftale om bevarelse og forvaltning af stor rødfisk (*Sebastes norvegicus*) i ICES-underområderne 5, 6, 12 og 14. Delegationerne blev ledet af Katrine Kærgaard for Grønland og Sóley Kaldal for Island. Delegationslederne blev enige om at anbefale følgende aftale over for deres respektive myndigheder:

Konsultationer vedrørende forvaltning

2. Parterne vil mødes mindst en gang årligt til konsultationer. Parterne skal vedtage et samstemmende udkast til aftale for bevarelse og forvaltning af bestanden af stor rødfisk for hver forvaltningsperiode i henhold til Artikel 3. Alle bilag til denne aftale kan årligt blive revideret, forudsat at de involverede Parter er enige.

Forvaltningsperiode

3. Parterne anerkender, at forvaltningsperioden for Island starter 1. september og slutter 31. august det følgende år, mens forvaltningsperioden for Grønland og andre følger kalenderåret. Bestemmelserne i denne aftale med nødvendige ændringer finder tilsvarende anvendelse på de forskellige forvaltningsperioder, *mutatis mutandis*.

Etablering af Total Allowable Catch (TAC)

4. Parterne er enige om at fastsætte den højst tilladte fangstmængde (TAC) for hver forvaltningsperiode i overensstemmelse med den langsigtede forvaltningsplan i Bilag 1.

Aftale om fordeling

5. TAC fastsættes i henhold til Artikel 4. Parterne er enige om, at den andel, der er afsat til andre Parter, skal trækkes fra den oprindelige TAC før anvendelse af fordelingsnøglen. Denne fordeling kan ændres, hvis andre Parter skulle tilslutte sig denne aftale:

Andre	300 tons
-------	----------

Fordelingsnøglen er som følger:

Grønland	11%
Island	89%

Overførsel af uudnyttede kvotemængder

6. Hver part kan overføre uudnyttede mængder på op til 10 % af den kvote, der er tildelt den pågældende Part i forvaltningsperioden til den følgende forvaltningsperiode. Den overførte mængde kommer i tillæg til den kvote, der er tildelt den pågældende part i den følgende forvaltningsperiode.

Tilladt fiskeri ud over den nuværende kvotetildeling

7. Hver Part kan tillade deres fartøjer en margin på 5 % ud over deres TAC i henhold til fordelingsnøglen i forvaltningsperioden. Alle mængder, der fiskes ud over den tildelte kvote for forvaltningsperioden, vil blive fratrukket den pågældende Parts kvotetildeling for den følgende forvaltningsperiode.

Kompensation

8. Hvis en Part fisker en mængde ud over det tilladte fiskeri i henhold til Artikel 7 i forvaltningsperioden, vil en tilsvarende kvotemængde kvote blive fratrukket denne Parts kvote i den følgende forvaltningsperiode. Den fratrukne kvote vil blive tildelt de andre Parter i denne aftale i den følgende forvaltningsperiode i henhold til denne Artikel.

Overførsel af kvoter

9. Parterne skal straks underrette hinanden formelt, hvis kvoten overføres til en anden Part i denne aftale eller til en tredjepart, som ikke er en del af denne aftale. Denne oplysning skal sendes senest 1 måned efter forvaltningsperiodens start.

Kommunikation og verificering af fangster

10. Hver Part skal senest den 1. marts give oplysninger om deres samlede fangster i den foregående forvaltningsperiode.
11. Parterne skal give oplysninger om fangster i det format, der er anført i Bilag 2 til denne Rammeaftale.
12. Oplysninger i henhold til Artikel 10 og 11 skal verificeres efter procedurerne i Bilag 3 til denne Rammeaftale.

Videnskabeligt samarbejde

13. Parterne er enige om, at forskning i forbindelse med forbedring af estimering af forekomst samt viden om økologi, udbredelse og bestandsidentifikation af stor rød fisk og andre rødfiskearter er yderst nødvendig og er enige om at samarbejde om og bidrage til disse forhold. Formålet er blandt andet at forbedre den viden, der er nødvendig for en zonetilknyningsrapport som grundlag for den fremtidige forvaltning og fordeling af bestanden.
14. Overvågning af bestanden skal ske ved hjælp af undersøgelser som skal analyseres og revideres i samarbejde med alle bidragende Parter. Resultatet og rådgivningen skal uden forsinkelse meddeles alle Parter.

Samarbejde mellem inspektions- og kontrolmyndigheder

15. Parterne er enige om at forbedre samarbejdet mellem de respektive inspektions- og kontrolmyndigheder for at sikre fuld offentlighed og gennemsigtighed af alle relevante oplysninger i forbindelse med implementeringen af aftalen.

Ledelse af konsultationerne

16. De årlige konsultationer afholdes senest den 30. juni og ledes på roterende basis af Grønland og Island.

Aftalens varighed og procedure for udtræden

17. Denne Rammeaftale træder foreløbigt i kraft på datoen for undertegnelsen indtil den endelige accept i henhold til Artikel 18. Aftalen skal fortsætte med at gælde, indtil en Part træder ud i henhold til Artiklerne 19-21.
18. Denne Rammeaftale træder endeligt i kraft, når parterne har opfyldt deres forfatningsmæssige krav, der er nødvendige for aftalens ikrafttræden.
19. Enhver Part kan udtræde denne Rammeaftale ved at give en formel meddelelse til de andre Parter inden den 15. august, indeholdende en forklaring og begrundelse for, hvorfor Parten har valgt at udtræde af aftalen.
20. Denne Rammeaftale er fortsat gældende, i hvert fald indtil slutningen af forvaltningsperioden for den Part som har opsagt aftalen, efter den formelle meddelelse om udtræden er blevet givet.
21. Efter at have modtaget en formel meddelelse skal formanden tage initiativ til og tilrettelægge konsultationer mellem Parterne med det formål at nå frem til en ny Rammeaftale inden det tidspunkt, hvor denne Rammeaftale ikke længere er i kraft.

To originaler af Rammeaftalen mellem Grønland og Island er underskrevet i Reykjavík den 3. juli 2023.

For den grønlandske part

For den islandske part

Katrine Kærgaard

Sóley Kaldal

Bilag 1

FORVALTNINGSPÅN FOR STOR RØDFISK

Forvaltningsenhed

Stor rødfisk (*Sebastes norvegicus*) i de islandske og grønlandske Eksklusive Økonomiske Zoner (EEZ). De islandske og de grønlandske myndigheder forvalter deres fiskerier i deres respektive EEZ.

Udnyttelsespolitik

Forvaltningsstrategien for stor rødfisk (*Sebastes norvegicus*) er at fastholde udnyttelsesraten på et niveau, der er i overensstemmelse med forsigtighedsprincippet, og som genererer maksimalt bæredygtigt udbytte (MSY) på lang sigt.

I overensstemmelse med dette generelle mål er nedenstående udbyttekontrolregel (HCR) blevet vedtaget af islandske og grønlandske myndigheder, startende fra den næste forvaltningsperiode efter aftalens ikrafttræden. HCR vil blive revideret, når det kræves af ICES eller senest efter fem år. Den årlige højst tilladte fangstmængde (TAC) vil blive fastsat ved at anvende følgende HCR:

1. Den årlige TAC vil blive fastsat i overensstemmelse med den gennemsnitlige fiskeridødelighed på 0,112 i rådgivningsåret for aldersgrupperne 9-19, når gydebestandens biomasse (SSB) i rådgivningsåret (SSB_y) forudsiges at være over 154.094 tons ($MSY B_{trigger}$).
2. Når SSB i rådgivningsåret forudsiges at være under 154.094 tons ($B_{trigger}$) men over 110.893 tons (B_{lim}), vil TAC'en blive fastsat i overensstemmelse med en fiskeridødelighed i rådgivningsåret svarende til $0,112 * (SSB_y / B_{trigger})$.
3. Når SSB i rådgivningsåret forudsiges at være under 110.893 tons (B_{lim}) vil TAC være 0 tons.

HCR følger ICES MSY-tilgangen og er i overensstemmelse med forsigtighedsprincippet.

Bilag 2:**KOMMUNIKATION AF FANGSTER**

Kvotefordelingskema skal udfyldes og indsendes i henhold til Artiklerne 9-11.

GREENLAND		QUOTAS (tonnes)		
Party		Transferred quota (Art. 9)	Catches	Balance
Norway				
European Union				
Other				
TOTAL				
ICELAND		QUOTAS (tonnes)		
Party		Transferred quota (Art. 9)	Catches	Balance
Other				
TOTAL				

Balanceskemaet skal udfyldes og indsendes i henhold til Artikel 10 og Artikel 11.

CURRENT TAC		QUOTAS (tonnes)								TOTAL		
Party	TAC allocation key (Art. 5)	Quota established	Balance from previous year	Allowable transfers and flexibility (Art. 6 and Art. 7)	Penalty	Penalty transfer (Art. 8)	Quotas calculated (Art. 6, Art. 7, Art. 8)	Transfers (Art. 9)	Quotas calculated (Art. 6, Art. 7, Art. 8, Art. 9)	Party Total	Foreign Party Total	Balance to next year
Iceland	89%											
Greenland	11%											
The Faroe Islands	300	300					300					
TOTAL												

Endvidere blev parterne enige om, at Grønlands Fiskerilicenskontrol (GFLK) og Islands Fiskeridirektorat hvert år vil verificere logbog og landingsdata for fartøjer, for at verificere udnyttelsen af den fælles bestand.

Bilag 3:

VERIFIKATIONSPROCEDURE

Parterne er enige om, at følgende trin skal inkluderes i verifikationsproceduren:

1. Hver Part forpligter sig til et møde mellem de relevante myndigheder for at udarbejde et system til verifikation af fangstsammensætning og samlede fangster af *S. norvegicus*. Denne proces skal være fuldt ud implementeret inden for 12 måneder efter denne aftales ikrafttræden.
2. Hver Part er ansvarlig for at sikre, at indberettede fangsttal og landinger udelukkende inkluderer *S. norvegicus* og skal ligge inden for en rimelig fejlmargen, som skal defineres af de relevante myndigheder.
3. Parterne er enige om behovet for verifikation af fangstsammensætningen gennem passende prøveudtagningsniveau og eventuel yderligere analyse, som skal defineres af de relevante myndigheder og videnskabelige institutioner.
4. Mærkning af produkter bør ske på basis af en enkelt art i henhold til punkt 2 ovenfor.